

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 031/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a ČOV Východná

KÓD ITMS: 24110110046

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Liptovská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Revolučná 595, 031 05 Liptovský Mikuláš
Slovenská republika
zapísaný v : Okresný súd v Žiline
konajúci : MUDr. Alexander Slafkovský, predseda predstavenstva
: Ing. Ján Kazár, člen predstavenstva
IČO : 36672441
DIČ : 2022236557

banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód účtu:

zálohové platby:¹

predfinancovanie:²

refundácia:³

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 12 309 576,65 EUR (slovom dvanásť miliónov trisťdeväťtisíc päťstosedemdesiatšesť celých šesťdesiatpäť stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 12 309 576,65 EUR (slovom dvanásť miliónov trisťdeväťtisíc päťstosedemdesiatšesť celých šesťdesiatpäť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 11 694 097,82 EUR (slovom jedenásť miliónov šesťstodeväťdesiatštyritisíc deväťdesiatšedem celých osemdesiatdva stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

13. FEB. 2013

Podpis:



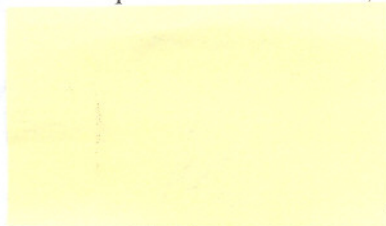
Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Liptovskom Mikuláši, dňa:

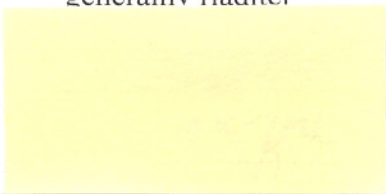
- 4 MAR. 2013

Podpis:



MUDr. Alexander Slafkovský
generálny riaditeľ

Podpis:



Ing. Ján Kazár
člen predstavenstva

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projektke**

Názov Projektu	Kanalizácia a ČOV Východná	
Kód ITMS	24110110046	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	Č.1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Východná, Hybe
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovanie splaškovej kanalizácie v obci Východná z odvádzaním splaškových odpadových vôd do novonavrhovanej ČOV v obci Hybe.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie kanalizácie o dĺžke 18 095,0 m s 701 ks kanalizačných odbočiek a napojenie 2 251 obyvateľov. Vybudovanie ČOV v obci Hybe o kapacite 2 300 EO.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	18,095	2012
	Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	ks	0	2009	1	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 251	2012
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 251	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	ks	0	2009	1	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Kanalizácia a ČOV Východná	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	18,095
		Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	ks	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Kanalizácia a ČOV Východná	01/2010	12/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	12/2013
Publicita a informovanosť	01/2010	12/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama, inzercia	16 180,00	0,00	16 180,00	
	16 180,00	0,00	16 180,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	9 395,22	0,00	9 395,22	
	4 758,48	0,00	4 758,48	Kanalizácia a ČOV Východná
	4 636,74	0,00	4 636,74	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Kanalizácia a ČOV Východná
717001 Realizácia nových stavieb	12 284 001,43	0,00	12 284 001,43	
	12 284 001,43	0,00	12 284 001,43	Kanalizácia a ČOV Východná
716 Prípravná a projektová dokumentácia	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Kanalizácia a ČOV Východná
CELKOVO	12 309 576,65	0,00	12 309 576,65	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
3 Kanalizácia a ČOV Východná	12 288 759,91	0,00	12 288 759,91
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	20 816,74	0,00	20 816,74
CELKOVO		0,00	12 309 576,65

